

38:1 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חֲזַקְיָהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יִשְׁעִיָּהוּ
 b·imim e·em chle chzqieu l·muth u·ibua ali·u ishoieue
 in·the·days the·they he·was·ill Hezekiah to·to·die·of and·he·is·coming to·him Isaiah

1. In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

בֶּן אֲמוֹץ - הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה - אָמַר יְהוָה צֹו
 bn - amutz e·nbia u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu
 son·of Amoz the·prophet and·he·is·saying to·him thus he·says Yahweh ^minstruct·you !

לְבֵיתְךָ כִּי מוֹת אַתָּה וְלֹא תַחְיֶה :
 l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
 to·house·of·you that dying you and·not you·shall·live

38:2 וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל - הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֵל -
 u·isb chzqieu phni·u al - e·qir u·ithphll al -
 and·he·is-^cturning-around Hezekiah faces·of·him to the·sidewall and·he·is-^spraying to

2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD,

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

38:3 וַיֹּאמֶר אֵנִי יְהוָה זָכֹר - נָא אֶת אֲשֶׁר אֶתְּלַכְתִּי לְפָנֶיךָ
 u·iamr ane ieue zkr - na ath ashr ethelkthi l·phni·k
 and·he·is·saying oh ! Yahweh remember·you ! please ! » which I-^swalked to·faces·of·you

3 And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

בְּאֵמַת וּבְלֵב שְׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיִּבֶךְ
 b·amth u·b·lb shl m u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk
 in·faithfulness and·in·heart peaceable and·the·good in·eyes·of·you I·did and·he·is·lamenting

חֲזַקְיָהוּ כְּכִי גָדוֹל :
 chzqieu bki gdul : s
 Hezekiah lamentation great

38:4 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֶל יִשְׁעִיָּהוּ - לֵאמֹר
 u·iei dbr - ieue al - ishoieue l·amr :
 and·he·is·becoming word·of Yahweh to Isaiah to·to·say·of

4 Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,

38:5 וָאֲמַרְתָּ הַלֹּדֶךְ וְאֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמְעֵתִי
 eluk u·amrth al - chzqieu ke - amr ieue alei dud abi·k shmothi
 to·go and·you·say to Hezekiah thus he·says Yahweh Elohim·of David father·of·you I·heard

5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

אֶת תְּפִלַּתְךָ - רָאִיתִי אֶת דְּמְעָתְךָ - הִנְנִי יוֹסֵף עַל - יְמֵיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה
 ath - thphlth·k raithi ath - dmoth·k en·ni iusph ol - imi·k chmsh oshre
 » prayer·of·you I·saw » tear·of·you behold·me ! ^cadding on days·of·you five·of ten

שָׁנָה :
 shne :
 year

38:6 וּמִכַּף וּמִלְּךְ אַשּׁוּר - אֲצִילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וַיִּגְנַתִּי
 u·m·kph mlk - ashur atzil·k u·ath e·oir e·zath u·gnuthi
 and·from·palm·of king·of Assyria I·shall-^crescue·you and·» the·city the·this and·I·protect

6 And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

עַל - הָעִיר הַזֹּאת :
 ol - e·oir e·zath :
 on the·city the·this

38:7 וְזֶה - לְךָ הַאֵת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת - דְּבַר
 u·ze - l·k e·auth m·ath ieue ashr ioshe ieue ath - e·dbr
 and·this for·you the·sign from·with Yahweh which he·shall·do Yahweh » the·word

7 And this [shall be] a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;

הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר :
 e·ze ashr dbr :
 the·this which he-^mspoke

38:8 הִנְנִי מוֹשִׁיב - צֶל - אֶת הַמַּעְלֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעְלֹת אַחַז
 en·ni mshib ath - tzl e·moluth ashr irde b·moluth achz
 behold·me ! ^creversing » shadow·of the·steps which she·descended in·stairs·of Ahaz

8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

בְּשֶׁמֶשׁ אַחֲרָנִית עֹשֶׂר מַעְלֹת וְתִשָּׁב מַעְלֹת הַשֶּׁמֶשׁ עֹשֶׂר מַעְלֹת
 b·shmsh achrnith oshr moluth u·thshb e·shmsh oshr moluth b·moluth
 in·the·sun backward ten·of steps and·she·is·turning·back the·sun ten·of steps in·the·stairs

אֲשֶׁר יָרְדָה :
 ashr irde : s
 which she·descended

38:9 מִכְּתָב לְחֲזַקְיָהוּ מֶלֶךְ - יְהוּדָה וַיְחִי
 mkthb l·chzqieu mlk - ieude b·chlth·u u·ichi
 writing to·Hezekiah king·of Judah in·to·be·ill·of·him and·he·is·living

9 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was

מחליו :
m·chli·u :
from·illness-of·him

38:10 אָנִי אָמַרְתִּי בְדָמִי אֲמַרְתִּי אֲנִי :
ani amrthi b·dmi im·i alke b·shori shaul phgdthi
I I-said in·stillness-of days-of·me I-shall-go in·gates-of unseen I-am-made-to-miss

יָתֵר שְׁנוֹתַי :
ithr shnuth·i :
rest-of years-of·me

38:11 עוֹד אָדָם אָבִיט - לֹא הַחַיִּים בְּאֶרֶץ יְהוָה לֹא אֲרָאָה - לֹא אֲמַרְתִּי :
amrthi la - arae ie ie b·artz e·chiim la - abit adm oud
I-said not I-shall-see Ie Ie in·land-of the·living-ones not I-shall-look human further

עִם יוֹשְׁבֵי - עַם חֲדָל :
om - iushbi chdl :
with ones-dwelling-of place-of-leaving-off

38:12 דוֹרִי מִנִּי כַּאֲהֶל רֹעִי וְנִגְלָה וְנִגְלָה נָסַע :
dur·i m·ni k·ael ro·i u·ngle
generation-of·me he-is-decamped and·he-is-deported from·me as·tent-of one-being-shepherd

לְיַלְלָהּ - עַד מִיּוֹם יִבְצַעְנִי מִדְּלָה חַיִּי כְּאֲרָג קִפְדָּתִי :
qphdthi k·arg chi·i m·dle ibtzo·ni m·ium od - lile
I-^{the}·snap as·^{the}·weaver lives-of·me from·thrum he-is-^{the}·clipping·me from·day unto night

תִּשְׁלִימֵנִי :
thshlim·ni :
you-are-causing-to-repay·me

38:13 מִיּוֹם עֲצָמוֹתַי - כֹּל יִשְׁבֵּר בֶּן קֶאֱרִי בִקְרָה - עַד שְׁוִיֹּתִי :
shuithi od - bqr k·ari kn ishbr k·l - otzmuth·i m·ium
I-^{the}·compensate until morning as·^{the}·lion so he-is-^{the}·breaking all-of bones-of·me from·day

עַד תִּשְׁלִימֵנִי לְיַלְלָהּ - עַד :
od - lile thshlim·ni :
unto night you-are-causing-to-repay·me

38:14 עֵינַי דָּלוּ כִּיּוֹנָה אֶהְיֶה בֶּן עֲגוּר כָּסוּס :
k·sus ogur kn atzphtzph aege k·iune dlu oin·i
as·horse crane so I-am-^{the}·chirping I-am-cooing as·^{the}·dove they-impoverish eyes-of·me

לְמַרוֹם עָרַבְנִי לִי - עֲשָׂקָה אֲדַנִּי :
l·mrum adni oshqe - l·i orb·ni :
to·^{the}·height my-Lord extortion to·me be-surety-you·me !

38:15 מָה אֲדַבֵּר - מָה אֲדַבֵּר לִי - וְהוּא עָשָׂה אֲדַבֵּר כָּל - :
me - adbr u·amr - l·i u·eua oshe adde k·l -
what ? I-shall-^{the}·speak and·he-says to·me and·he he-does I-shall-wander all-of

שְׁנוֹתַי מֵעַל - מַר נַפְשִׁי :
shnuth·i ol - mr nphsh·i :
years-of·me on bitterness-of soul-of·me

38:16 רֹחִי חַיִּי בָּהֶן - וְלִכְלֹל יִחְיוּ עֲלֵיהֶם אֲדַנִּי :
adni oli·em ichiu u·l·kl - b·en chii ruch·i
my-Lord on·them they-shall-live and·for·all-of in·them life^(P)-of spirit-of·me

וְתַחֲלִימֵנִי וְהַחֲיֵנִי :
u·thchlim·ni u·echi·ni :
and·you-are-causing-to-dream·me and·keep-alive-you·me !

38:17 הִנֵּה לְשִׁלּוּם מָר לִי - מָר וְאַתָּה חֲשַׁקְתָּ :
ene l·shlum mr - l·i mr u·athe chshqth
behold ! for·well-being bitter to·me he-was-bitter and·you you-were-attached-to

נַפְשִׁי מִשְׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי גּוֹךְ כָּל - :
nphsh·i m·shchth bli ki eshlkth achri gu·k k·l - chta·i :
soul-of·me from·ruin-of decay that you-^{the}·flung behind body-of·you all-of sins-of·me

38:18 לֹא יִתְקַלֵּךְ מוֹתָהּ שְׂאוֹל לֹא כִּי :
ki la shaul thud·k muth iell·k la -
that not unseen she-shall-^{the}·acclaim·you death he-shall-^{the}·praise·you not

יִשְׁבְּרוּ אֶמְתְּךָ - אֶל בּוֹר - יוֹרְדֵי :
ishbru amth·k - al - bur iurdi :
they-shall-^{the}·look-forward ones-descending-of crypt to faithfulness-of·you

recovered of his sickness:

10 I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

11 I said, I shall not see the LORD, [even] the LORD, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

12 Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

13 I reckoned till morning, [that], as a lion, so will he break all my bones: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

14 Like a crane [or] a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail [with looking] upward: O LORD, I am oppressed; undertake for me.

15 What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done [it]: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

16 O Lord, by these [things men] live, and in all these [things is] the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

17 Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul [delivered it] from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

18 For the grave cannot praise thee, death can [not] celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

38:19 חי חי יִרְדֵּךְ הוּא כְמוֹנִי הַיּוֹם אָב לְבָנִים
 chi chi eua iud·k kmu·ni e·ium ab l·bnim
 living-one living-one he he-is-^cacclaiming-you like·me the·day father to·sons

יודיע אֲמַתְךָ - אֵל :
 iudio al - amth·k :
 he-is-^cmaking-known to faithfulness-of·you

38:20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעַנִי וְנִגְנוֹתַי נִגְנֵן כָּל - יְמֵי
 ieue l·eushio·ni u·ngnuthi nngn kl - imi
 Yahweh to·to-^csave-of·me and·accompaniments-of·me we-shall-^mplay all-of days-of

חַיֵּינוּ בֵּית - עַל יְהוָה :
 chii·nu ol - bith ieue :
 lives-of·us on house-of Yahweh

38:21 וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיָּהוּ יִשְׂאוּ דְבַלְתָּת תַּאֲנִים
 u·iamr ishoieue ishau dblth thanim
 and·he-is-saying Isaiah they-shall-take-up pressed-dried-of figs

וַיִּמְרְחוּ וַיִּחֲי וַיִּחַי הַשְּׁחִין - עַל :
 u·imrchu ol - e·shchin u·ichi :
 and·they-shall-put-poultice on the·boil and·he-shall-live

38:22 וַיֹּאמֶר חֶזְקִיָּהוּ מָה כִּי אוֹת אֶעֱלֶה בַּיּוֹם יְהוָה : ס
 u·iamr chzqieue me auth ki aole bith ieue : s
 and·he-is-saying Hezekiah what ? sign that I-shall-go-up house-of Yahweh

¹⁹ The living, the living, he shall praise thee, as I [do] this day: the father to the children shall make known thy truth.

²⁰ The LORD [was ready] to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.

²¹ For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay [it] for a plaister upon the boil, and he shall recover.

²² Hezekiah also had said, What [is] the sign that I shall go up to the house of the LORD?